



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 March 2001

Russian
Original: English

**Специальный комитет по разработке конвенции
против транснациональной организованной
преступности**

Двенадцатая сессия

Вена, 26 февраля – 2 марта 2001 года

Проект доклада

Докладчик: Н.С. Скумби (Южная Африка)

I. Введение

1. Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности был учрежден Генеральной Ассамблей в ее резолюции 53/111 от 9 декабря 1998 года.
2. В своей резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет продолжать свою работу над проектом протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, в соответствии с резолюциями 53/111 и 53/114 от 9 декабря 1998 года и 53/126 от 17 декабря 1999 года и завершить эту работу как можно скорее.

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Двенадцатая сессия Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности проходила в Вене 26 февраля – 2 марта 2001 года. В течение этой сессии он провел [...] заседаний.
4. На своей десятой сессии, проходившей в Вене 17–28 июля 2000 года, Специальный комитет одобрил проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/36) для представления Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия

решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с резолюцией 54/126. На своей одиннадцатой сессии, проходившей в Вене 2–28 октября 2000 года, Специальный комитет одобрил проект протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и проект протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, для представления Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с резолюцией 54/126. По рекомендации Специального комитета, сделанной на его десятой и одиннадцатой сессиях, Ассамблея приняла резолюцию 55/25, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и вышеупомянутые протоколы и открыла их для подписания на Политической конференции высокого уровня, которую предполагалось провести в Палермо 12–15 декабря 2000 года в соответствии с резолюцией 54/129 от 17 декабря 1999 года.

5. Также на своей одиннадцатой сессии Специальный комитет рассмотрел все статьи проекта протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. В целях достижения консенсуса, который позволил бы завершить работу и одобрить этот проект протокола, Специальный комитет продлил свою одиннадцатую сессию и провел дополнительное заседание 28 октября. Несмотря на то обстоятельство, что Специальный комитет приблизился к достижению необходимого консенсуса, он не смог завершить свою работу над проектом протокола. Соответственно, Специальный комитет постановил включить в проект резолюции, который он представлял Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии (впоследствии принятая Ассамблеей в качестве резолюции 55/25), два пункта, в которых Ассамблея предлагалось отметить, что Специальный комитет не завершил свою работу над проектом протокола, и обратиться к нему с просьбой завершить эту работу как можно скорее.

6. На девятой сессии Специального комитета Председатель обратился ко всем региональным группам с просьбой назначить представителей для образования группы, которой на десятой сессии Специального комитета будет предложено обеспечить согласование текста на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Группа по согласованию продолжила свою работу на одиннадцатой сессии Специального комитета.

7. Секретарь Специального комитета напомнил о том, что в состав группы по согласованию входят следующие представители: представители Египта, Камеруна, Марокко, Нигерии и Южной Африки, назначенные Группой африканских государств; представители Индии, Иордании (на одиннадцатой сессии Специального комитета представителя Иордании сменил представитель Омана), Китая и Японии, назначенные Группой государств Азии и Тихого океана; представители Российской Федерации и Словакии, назначенные Группой восточноевропейских государств; представители Гватемалы, Колумбии, Кубы и Мексики, назначенные Группой государств Латинской Америки и Карибского

бассейна; и представители Испании, Италии, Соединенных Штатов Америки и Франции, назначенные Группой западноевропейских и других государств. Секретарь также сообщил Специальному комитету о том, что работе группы по согласованию будут по-прежнему содействовать редактор, переводчики из каждой секции письменного перевода, представляющие официальные языки, а также сотрудник секретариата Специального комитета.

8. Председатель обратился к группе по согласованию с просьбой провести согласование текста проекта протокола и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, помимо обеспечения соответствия текстов проекта протокола на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Председатель просил представителя Мексики и далее выступать в качестве координатора группы по согласованию.

9. Председатель заявил, что двенадцатая сессия Специального комитета предоставляет последнюю возможность для принятия решения по проекту протокола. Он обратился к Специальному комитету с просьбой подтвердить договоренность о том, что он сосредоточит свои усилия на тех вопросах, которые по-прежнему остаются открытыми, и попытается достичь соглашения по этим вопросам, не возвращаясь к обсуждению положений, которые были согласованы на его одиннадцатой сессии. К числу нерешенных вопросов относились преамбула, а также статьи 0, 2, 4 и 9. Специальный комитет подтвердил эту договоренность.

10. С заявлениями выступили представители Китая, Швеции от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Организации Объединенных Наций, Египта, Японии, Российской Федерации, Исламской Республики Иран, Пакистана, Канады, Сирийской Арабской Республики, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Эквадора, Колумбии, Тринидада и Тобаго, Индии, Кубы, Иордании, Нигерии, Республики Кореи и Саудовской Аравии.

B. Участники

11. В работе двенадцатой сессии Специального комитета приняли участие представители [...] государств. В работе двенадцатой сессии приняли также участие наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

C. Утверждение повестки дня и организация работы

12. На своем 230-м заседании 26 февраля 2001 года Специальный комитет утвердил следующую повестку дня своей двенадцатой сессии:

1. Открытие двенадцатой сессии Специального комитета
2. Утверждение повестки дня и организация работы

3. Завершение разработки и одобрение дополнительного международно–правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему
4. Согласование дополнительного международно–правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколами к ней
5. Рассмотрение проекта резолюции о принятии дополнительного международно–правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему для рассмотрения и принятия решения Генеральной Ассамблеей
6. Утверждение доклада Специального комитета о работе его двенадцатой сессии.

D. Документация

13. На его двенадцатой сессии, помимо документов, подготовленных Секретариатом, Специальному комитету были представлены документы, содержащие предложения и материалы, представленные правительствами Австралии, Аргентины, Боливии, Бразилии, Гаити, Гватемалы, Канады, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Украины, Уругвая, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Эквадора и Ямайки, а также Европейской комиссией от имени Австрии, Бельгии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции и Швеции.

III. Завершение разработки и одобрение дополнительного международно–правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему

14. На своих 230–[...] заседаниях 26 февраля – 2 марта Специальный комитет рассмотрел все несогласованные положения проекта протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Работа Специального комитета основывалась на пересмотренном тексте проекта протокола (A/AC.254/4/Add.2/Rev.6), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами и Европейской комиссией (A/AC.254/L.276, A/AC.254/L.278 [...]). Специальному комитету были

представлены также поправки к предложениям, внесенным ранее Председателем (A/AC.254/L.281).

15. На 230-м заседании 26 февраля представитель Швеции, выступая от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Организации Объединенных Наций, сообщил Специальному комитету о том, что Совет Европейского союза уполномочил Европейскую комиссию вести переговоры по статье 9 проекта протокола от имени всех 15 государств – членов Европейского сообщества. Председатель указал, что Специальный комитет примет это заявление к сведению при том понимании, что этот мандат не затронет статуса Европейской комиссии в качестве наблюдателя.

16. На своем [...] заседании [...] марта Специальный комитет одобрил проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и решил представить его Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения на ее пятьдесят пятой сессии в соответствии с резолюцией 54/126.

IV. Согласование дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколами к ней

17. Группа по согласованию в ходе двенадцатой сессии проводила свои заседания на регулярной основе и рассмотрела текст проекта протокола. Кроме того, по просьбе Председателя, группа провела согласование проекта протокола с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколами к ней, принятыми Генеральной Ассамблей на ее пятьдесят пятой сессии. Рекомендации группы по согласованию были включены в окончательный текст проекта протокола и представлены на рассмотрение Специального комитета. Специальный комитет утвердил эти рекомендации.

V. Проект резолюции о принятии дополнительного международно–правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему для рассмотрения и принятия решения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии

18. На своем [...] заседании [...] марта Специальный комитет рассмотрел проект резолюции, представленный Председателем и озаглавленный "Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности" (A/AC.254/L.277). Специальный комитет рассмотрел также предложения и материалы, представленные правительствами (A/AC.254/L....).

19. На своем [...] заседании [2] марта Специальный комитет [одобрил проект резолюции (A/AC.254/L.277) для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии для рассмотрения и принятия решения].

VI. Утверждение доклада Специального комитета о работе его двенадцатой сессии

20. На своем [...] заседании [2] марта Специальный комитет утвердил доклад о работе своей двенадцатой сессии (A/AC.254/L.280 и Add...)¹ и решил представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

21. На том же заседании Специальный комитет утвердил свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии (A/AC.254/L.280/Add...)².

Примечания

¹ Будет издан впоследствии в качестве документа A/AC.254/40.

² Будет издан впоследствии в качестве документа [...].